

Publicaciones

- Soriano Barabino, G. (2021). «Entre la lingüística forense y la traducción jurídica. Análisis comparado de delitos contra la libertad sexual en España y Francia: el caso de “La Manada”» en Vázquez y del Árbol, E. Y M.J. Ariza Colmenarejo (coords.) Aspectos forenses de la Traducción e Interpretación. Jurídica, judicial y policial. A Coruña: Colex.
- Soriano Barabino, G. (2020). «‘Mamá, quiero ser traductor de textos jurídicos’. Pautas para la formación inicial en traducción jurídica» en Sanfelici, L. Y A.I. Foulquié Rubio (eds.) Traducción e interpretación: entre investigación y didáctica. Oxford/Nueva York: Peter Lang.
- Soriano Barabino, G. (2020). «[Cultural, textual and linguistic aspects of legal translation: a model of text analysis for training legal translators](#)». International Journal of Legal Discourse. De Gruyter. Volume 5 Issue 2, p 285-300.
- Soriano Barabino, G. (2018). «[La formación del traductor jurídico: análisis de la competencia traductora en traducción jurídica y propuesta de programa formativo](#)». Quaderns. Revista de Traducció 25, 2018, p 217-229. Artículo traducido al portugués y publicado en Cadernos de Tradução: <https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/76665>
- Soriano Barabino, G. (2017). «[Derecho comparado y textología comparada: estudio comparativo de contratos de trabajo en España y Francia](#)». Tonos Digital. Revista de Estudios Filológicos, núm. 33, 2017, p 951-977.
- Soriano Barabino, G. (2016). *Comparative Law for Legal Translators*. Oxford/Nueva York: Peter Lang.
- Soriano Barabino, G. (2016). «[La traducción de los órganos jurisdiccionales franceses en tanto que instituciones culturales](#)». Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law, núm. 66, 2016, p 172-188.
- Morón Martín, M. y G. Soriano Barabino. (2015). «Teaching in Diversity and Training from Diversity: a transnational approach». Journal of the European Higher Education Area, 03/2015. Raabe Verlag.
- Soriano Barabino, G. (2013). «[La competencia temática en la formación de traductores de textos jurídicos en la combinación lingüística francés/español](#)», en Estudios de Traducción, (Vol. 3), 2013: 45-56.
- Soriano Barabino, G. y E. Quero Gervilla (eds.) (2013). *Traducir literatura*. Granada: EUG.
- Soriano Barabino, G. (2009). “Legal Curriculum for Training Legal Translators” en Socanac, L., Goddard, C. y Kremer, L. (eds.) *Curriculum, Multilingualism and the Law*. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

- Soriano Barabino, G. (2007). «Aspectos macrotextuales de la traducción de documentos pertenecientes a expedientes de crisis matrimoniales entre España e Irlanda». En Perdu, N. et al. (eds.) *Inmigración, cultura y traducción. Reflexiones interdisciplinarias*. Barcelona: Bahá'í.
- Kelly, D., Morón Martín, M., Soriano Barabino, G. y Foulkes, C. (2007). «Implications of Teaching Staff Mobility. Experiences for University Teaching in Multicultural Environments». En S. Manikutty (Ed.) *Learning, Teaching and Research in a Borderless World*. Delhi: Macmillan.
- Soriano Barabino, G. (2006). «El Espacio Europeo de Educación Superior y sus implicaciones de cara a la formación del profesorado», en Soriano, G., Way, C., Amador, C y D. Limon (eds.) *Experiences in student mobility*. Granada: Atrio.
- Soriano Barabino, G. (2006). «Los retos de la Traducción Jurídica en el siglo XXI». En Guatelli, J., Suárez, S. y E. Vercher (eds.) *Traducción, lengua y cultura en los albores del siglo XXI*. Granada: Jizo Ediciones.
- Soriano Barabino, G., Way, C., Amador, C. y D. Limon. (eds.). (2006). *Experiences in student mobility*. Granada: Atrio.
- Way, C., Soriano Barabino, G., Limon, D. y C. Amador. (eds.). (2006). *Enhancing the Erasmus Experience: Papers on student mobility*. Granada: Atrio.
- Soriano Barabino, G. (2005). *La traducción de expedientes de crisis matrimoniales entre España e Irlanda: un estudio jurídico-traductológico*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- Soriano Barabino, G. e I. Soriano García. (2005). «The Erasmus student experience: motivations, preparation, adaptation and difficulties». En Atkinson, D., Morón, M. y Kelly, D. (eds.) *Teaching in the Multicultural Classroom at University: The Temcu Project*. Granada: Atrio.
- Morón Martín, M. y G. Soriano Barabino. (2005). «Designing the training module: guidelines, development, validation and plans for the future». En Atkinson, D., Morón, M. y Kelly, D. (eds.) *Teaching in the Multicultural Classroom at University: The Temcu Project*. Granada: Atrio.
- Soriano Barabino, G. (2005). «The European dimension: implications for teacher training in Higher Education». En Misztal, M y M. Trawinski (eds.) *Studies in Teacher Education: Psychopedagogy*. Cracovia: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej.
- Soriano Barabino, G. (2002). «Incongruencia terminológica y equivalencia funcional en traducción jurídica: la guarda de menores en España e Inglaterra y el País de Gales», en Way, C. (ed). *Puentes: Hacia nuevas investigaciones en la mediación intercultural*: 53-61.